

ACTAS DEL VI CONGRESO INTERNACIONAL DE LA ASOCIACIÓN HISPÁNICA DE LITERATURA MEDIEVAL

(Alcalá de Henares, 12-16 de septiembre de 1995)

Edición a cargo de
José Manuel Lucía Megías

TOMO I



Servicio de Publicaciones

Universidad de Alcalá

1997

Quedan reservados todos los derechos, ni parte ni la totalidad de este libro puede ser reproducido por cualquier medio, ya sea mecánico o electrónico, sin el permiso de los editores.

Comité Organizador:

Carlos ALVAR
María del Carmen FERNÁNDEZ LÓPEZ
Sonia GARZA
José Manuel LUCÍA MEGÍAS
Joaquín RUBIO TOVAR
Pedro SÁNCHEZ-PRIETO BORJA
María Jesús TORRENS

En la edición de *Las Actas del VI Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval* han colaborado Pedro Sánchez-Prieto Borja, Joaquín Rubio Tovar, M.^a Carmen Fernández López, M.^a Jesús Torrens y Paciencia Talaya.

© Anónimas y colectivas
© Universidad Alcalá
Servicio de Publicaciones

I.S.B.N. (Obra completa): 84-8138-207-8
I.S.B.N. (Tomo I): 84-8138-208-6

Depósito Legal: M-29893-1997

Imprime: Nuevo Siglo, S.L.

LA HISTORIOGRAFÍA ALFONSÍ: ESTADO ACTUAL DE INVESTIGACIONES

Roberto J. González-Casanovas
University of Kentucky

Resumen

1. Introducción: reformulaciones críticas
 2. Breve repaso bibliográfico [*cf. Exemplaria Hispanica* 3 (1993-94), 1-139]
 3. Labor pendiente: ediciones, antología, fuentes, bibliografía anotada
 4. Desiderata crítica: estudios comparados; interdisciplinarios; de conjunto; teoría aplicada
 5. Conclusión: modelos de interpretación de la historiografía alfonsí
 - (1) tipología histórica: épica, «unada», vernácula, oficial, mítica, revisionista, filosófica
 - (2) metodología crítica: la historia como literatura; historia de la historiografía
- Apéndice: Estudios por categorías analíticas (1989-95) A1 estudios cultural-textuales; A2 filología y codicología; A3 redacción historiográfica; A4 recepción historiográfica; A5 interpretaciones historicistas; A6 metodología
- Bibliografía interdisciplinaria 1989-95: B1 Crítica historiográfica e historicista; B2 Historiografía e historicismo medieval; B3 Historiografía alfonsí: B3.1 Ediciones críticas; B3.2 Ediciones paleográficas; B3.3 Antologías de prosa histórica; B3.4 Selección de estudios críticos pre-1988; B3.5 Estudios críticos 1989-95

1. Introducción: reformulaciones críticas

Durante los últimos cinco años ha aparecido una serie de importantes ediciones y estudios de la historiografía alfonsí, la cual comprende todas las obras históricas

asociadas con el taller/escritorio, el proyecto/modelo o la filiación/tradición de Alfonso X el Sabio de Castilla. Estas nuevas ediciones y estudios prometen no sólo adelantar la agenda medievalista de varios centros de investigadores (en Madrid, Madison, Buenos Aires y otros sitios), sino también relacionar la crítica alfonsista con desarrollos contemporáneos de teoría cultural-literaria. En conjunto, sirven para completar y revisar los logros anteriores (de Menéndez Pidal, Solalinde, Cintra, Catalán et al.), a la vez que muestran mayor conciencia crítica del fenómeno historia/historiografía (en términos como los de hermenéutica historicista, recepción sociopoética y retórica ética planteados por Foucault, Jauss, White y otros teóricos). En la reciente crítica alfonsista resaltan dos características: por un lado, los estudios textuales más significativos (Catalán y Fernández-Ordóñez) intentan combinar un escrutinio pormenorizado de manuscritos y versiones de las historias de tradición alfonsí con una amplísima interpretación del marco de redacción y recepción del proyecto histórico del Rey Sabio y sus sucesores; por otro lado, varios estudiosos formados en la teoría e historia literaria (Gómez Redondo, C. González y otros) se dedican a una revisión sistemática (aunque sea parcial o tentativa) del concepto de historia, de la poética historiográfica y de la ideología histórica tal como evolucionan en la tradición alfonsí. A estas dos tendencias se debe sumar la dedicación a estudios interdisciplinarios -tan afines a los textos híbridos y contextos múltiples de la obra alfonsina- que se evidencia entre ciertos investigadores identificados, por divisiones profesionales de la academia, o con la historia o con la literatura: así, pues, un «historiador» (Linehan 1993) llega a hacer un análisis historiográfico (retórico-ideológico) de crónicas clericales y reales de Castilla, y un «filólogo-humanista» (Márquez Villanueva 1994a) emprende una síntesis de la historia cultural reflejada en obras y proyectos alfonsíes. Precisamente, estas tendencias en estudios recientes apuntan hacia cuál ha de ser hoy el doble punto de partida de la crítica de historias de tradición alfonsí: la preocupación de teóricos (White 1987) y filólogos (Catalán 1992) por la «historia como literatura» debe unirse al estudio de la evolución y recepción de la «historia de la historiografía» misma (según Foucault 1969, arqueología del discurso histórico) dentro de la historia política, literaria y cultural.

2. Breve repaso bibliográfico

Entre los mayores hitos de la última crítica de las historias del taller o la tradición alfonsí se encuentran tanto nuevas ediciones de manuscritos inéditos como nuevos estudios de revisión interpretativa. Entre ediciones paleográficas se hallan: partes de la *General estoria* [=GE] (parte 2: ms. BN 10237, parte 5: mss. Escorial R.I.10 y I.I.2, y parte 6: ms. Toledo 40-20, todas a cargo de Jonxis-Henkemans), la *Crónica de veinte reyes* [=CVR] (ms. Escorial Y.I.12 por Mannetter y ms. Escorial X.I.6 por Ruiz Asencio & Herrero Jiménez), la *Gran conquista de Ultramar* [=GCU] (ms. BN 1187 por Cooper & Waltman 1989 y mss. R-518 y R-519 por Harris-Northall 1994). Entre ediciones críticas se incluyen: secciones de GE basadas en las *Metamorfosis* y *Heroidas* de Ovidio (Brancaforte 1990) y en los libros de Salomón (Sánchez-Prieto et al. 1994), así como la *Versión crítica* [=VC] de la *Estoria de Espanna* [=EE] (según el ms. Ss de Salamanca

redescubierto en 1984 y estudiado por Fernández-Ordóñez 1993b). Cabe añadir tesis doctorales que incluyen ediciones y estudios de los manuscritos S1 y Ss de Salamanca de versiones de la EE (Fernández-Ordóñez 1993b, Bustos 1995 y La Campa 1995).

Entre monografías que tratan directamente la historiografía de tradición alfonsí han aparecido en orden cronológico: Vaquero 1990 sobre tradiciones orales en crónicas de filiación alfonsí y postalfonsí; Catalán 1992 sobre borradores y versiones de la EE (compendio y revisión de estudios de 1961-89); Fernández-Ordóñez 1992 que compara modelos de traducción, compilación y narrativa en la EE y GE (revisión y extensión de estudios anteriores); C. González 1992b sobre la GCU como tercer proyecto histórico del Rey Sabio; Martín 1992 sobre jueces castellanos en EE; Jiménez Vicente 1993 sobre la agenda política clerical presente en la *Primera crónica general* [=PCG, o reconstrucción de la EE a partir de Menéndez Pidal]; Linehan 1993 sobre la retórica política (real vs. clerical) en EE y otras historias hispanolatinas y castellanas; Benito-Vessels 1994 sobre la *Crónica abreviada* [=CAb] de Juan Manuel en relación con la tradición alfonsí de la EE y con el *Conde Lucanor*; y Dyer 1995 sobre la prosificación del *Cid* en la PCG o EE y en la CVR. Además existen estudios de conjunto sobre Alfonso X que incluyen secciones sobre las obras históricas: Ackerlind 1990 sobre Alfonso y Dinis de Portugal; Burns 1990a sobre la crítica alfonsista; González Jiménez 1993 y O'Callaghan 1993 sobre diversos aspectos del reino y la corte de Alfonso X (cf. Martínez Díez 1993 sobre Fernando III y Nieto Soria 1994 sobre Sancho IV); Márquez Villanueva 1994 sobre la cultura mudéjar alfonsí en relación con la árabe y en contraste con la catalana; y Montoya 1994 sobre normas retóricas extraídas de todas las obras del taller alfonsí.

Entre numerosos artículos dedicados a las historias de formación alfonsí (todos incluidos en la bibliografía del presente estudio, aunque algunos se omitan en su exposición), se destacan ciertas series realizadas por un solo investigador, algunas de las cuales han culminado en monografías recién publicadas, mientras que ha de esperarse que las demás lleguen a ser incorporadas en futuras monografías: Benito-Vessels 1988 a 1992-93 sobre comparaciones de narrativa histórica en EE y Juan Manuel (cf. monografía 1994), Biglieri 1989 a 1992-93 sobre narrativa didáctica en la parte visigoda de la EE, Dyer 1989 a 1991-92 sobre estilística de prosificaciones épicas en EE y CVR (cf. monografía 1995), Fraker 1990 a 1991-92 sobre temas bíblicos y herméticos en GE (cf. otros de 1978 a 1985 sobre la política imperial en EE, con una monografía en prensa), Funes 1990 a 1993 sobre recepción de obras y temas históricos a partir de EE (monografía en prensa), Gómez Redondo 1988 a 1993 sobre poética genérica en la historiografía de tradición alfonsí dentro de la historiografía de la España y la Europa medieval, y González-Casnovas 1990 a 1995 sobre la recepción cultural-literaria y la autoridad didáctico-ideológica en EE y GE dentro de marcos ibéricos y europeos (monografía en prensa).

Si se intenta clasificar los estudios (monografías y artículos) sobre historias de tradición alfonsí incluidos en la bibliografía (basada en la bibliografía de González-Casnovas ed. 1993-94), resulta útil emplear seis categorías de crítica historiográfica (cf. *ibid.* 104-6) que corresponden a aspectos temáticos, textuales, formales, genealógicos, ideológicos y metodológicos. Aquí lo que más conviene es notar en breve

la distribución cuantitativa de labor y la división cualitativa de interés entre los investigadores.

- 1) Resalta, pues, el predominio (sobre todo en artículos) de estudios temáticos sobre tradiciones culturales y literarias: la Biblia, la antigüedad grecolatina, la historia de Hispania (visigoda-leonesa-castellana), las crónicas clericales, la épica (oral y escrita), la narrativa caballeresca, los tipos sociales y políticos, y las biografías reales. Aunque muchos estudios temáticos suelen ser tradicionalistas en su enfoque crítico (descripciones y paráfrasis, con atención a paralelos e influencias), algunos se prestan a interpretaciones informadas por teorías contemporáneas (estructuralismo, semiótica, sociolingüística, neohistoricismo, feminismo, etc.): algunas de estas últimas se notan, por ejemplo, en Benito-Vessels 1992-93 (estereotipos y liberación de la mujer en EE), Biglieri 1989ab (estructuras didácticas y mitos políticos en EE), Fraker 1990 (modelos de autoridad cultural-religiosa de tipo esotérico o marginalizado en GE), C. González 1992b (símbolos y mitos de orden/desorden caballeresco en GCU) y González-Casanovas 1991 y 1994a (retórica sapiencial y política de ilustración secular en los prólogos de EE y GE). Entre alfonsistas, sigue sobre todo fuerte la corriente de estudios comparados sobre temática y estilística épica en las crónicas. Precisamente, como señala Catalán (1989: 107), el afán crítico por las crónicas de tradición alfonsí, desde Menéndez Pidal hasta él mismo y muchos otros (Armistead, Bailey, Duggan, Dyer, M. E. Lacarra, Pattison, Smith, Vaquero, Von Richthofen), se ha basado en gran parte en su aporte a la transmisión y supervivencia de la épica castellana prosificada.
- 2) A la temática sigue en orden de interés los estudios textual-filológicos, que abarcan lingüística, historia literaria y codicología. Dada la importancia de la prosa alfonsí en el desarrollo de la lengua y literatura castellana, y la influencia de la obra alfonsina en la formación de géneros narrativos y en la diseminación manuscrita de familias de crónicas generales, no debe sorprender que esta área (junta a la de estudios de redacción historiográfica) constituya una de las más valiosas dentro de los estudios iberomedievales. Tampoco sorprende, por extensión, el retraso, o mejor, lento progreso en las labores hercúleas de transcribir, editar, anotar y comentar todo el conjunto de obras históricas de la tradición alfonsí. Como señala Catalán: «Las muy numerosas copias llenas de variaciones (en su forma y en su contenido) de las obras cronísticas constituyen una ‘selva’ textual que es preciso atravesar para alcanzar el dominio de esa parcela del saber» (1989: 89). Asimismo advierte Funes: «[L]a naturaleza de los estudios cronísticos... someten al investigador al lento escrutinio de textos extensos de tradición múltiple en una tarea poco propicia para hallazgos rápidos y espectaculares» (1992: 209). Resultan, por lo tanto, ejemplares los intentos de análisis retórico-genérico por Gómez Redondo 1988 a 1993, de síntesis histórico-literaria por Lacarra & López Estrada 1993 y, sobre todo, de reevaluación crítico-textual por Catalán 1989 y Fernández-Ordóñez 1993a y 1993-94. Por medio de éstos, nuevas generaciones de alfonsistas podrán tanto orientarse como alentarse en su formación crítico-textual. Quedan además facilitadas esas labores filológicas por programas de informática, como

los que se han utilizado para los depósitos electrónicos de textos en Madison, base de las ediciones en microfichas (reseñadas por Craddock 1986), y como los que se han creado para facsímiles y transcripciones de textos en discos CD-ROM del Archivo Digital de Manuscritos y Textos Españoles [=ADMYTE] (reseñados por Faulhaber & Marcos Marín 1989-90).

- 3) Como extensión fundamental de la categoría anterior, se encuentran los estudios de redacción historiográfica, que hoy representan el área de mayor renovación y mayor revisión en los estudios alfonsistas. Catalán 1989 ha descrito, a modo de autobiografía intelectual y de intrahistoria del Seminario Menéndez Pidal (y Fernández-Ordóñez 1993a ha resumido y puesto al día), el largo y complicado proceso de compilar, comparar y restaurar los borradores, versiones, continuaciones, recensiones y derivados de las «estorias» del taller alfonsí, así como de las crónicas generales de la tradición alfonsina. Ya se ha notado la importancia general de los estudios reunidos en Catalán 1992, al igual que los incluidos en Fernández-Ordóñez 1992 y 1993b. A ellos, en especial, se debe la reconstrucción del proyecto histórico alfonsí como un modelo historiográfico en que dos grandes empresas paralelas (EE y GE) -tres, según C. González, incluido el probable patrocinio alfonsí de GCU- y múltiples intentos textuales (VC, CVR, etc.) se manifiestan en constante evolución y revisión durante y después de ese reino.
- 4) Otro aspecto esencial de la historia literaria tiene que ver con la recepción de las obras históricas. Además de tocarse extensamente en Catalán 1992 y Fernández-Ordóñez 1992 con respecto a las estorias y crónicas generales, se manifiesta en varios estudios sobre Juan Manuel (e.g. Benito-Vessels 1994, Funes 1990 y Pattison 1992). Pero quizás el estudio más original y exhaustivo en este campo (aunque, a diferencia de Catalán y Fernández-Ordóñez, no se base en el examen directo de manuscritos) sea Linehan 1993, que indaga tanto en la recepción de la historiografía latina clerical por Alfonso X como en la recepción de la historiografía del proyecto o taller alfonsí por sus sucesores desde Sancho IV hasta Alfonso XI; al mismo tiempo, se interesa tanto por la recepción de la materia historiográfica (filtrada mediante múltiples traductores y editores) como por la recepción de la política histórica (reflejo subtextual de los intereses creados de rey, corte y dinastía). Es más, resulta renovadora la transcendencia por Linehan de las fronteras académicas no sólo entre historia y literatura sino también entre filología hispánica («clásicos») y diplomática hispanolatina («archivos»). Algo similar intenta O'Callaghan 1993 con toda la obra del taller alfonsí (en prosa y verso), que según él merece peso análogo a los documentos oficiales al intentar reconstruir el proyecto político del Rey Sabio.
- 5) La interpretación historicista (no necesariamente neohistoricista, como en Veuser ed. 1989) considera la historiografía como textualidad a la vez sociopolítica y mitopoética, la cual comprende tanto la representación figurada y tipológica como la formación cultural e ideológica. Esta categoría incluye algunos estudios que también pertenecen a la categoría de temática, pero que además exhiben una preocupación por valores y recursos retórico-éticos que informan la historia oficial

- en cuanto proyecto, producto, código y propaganda de y para los grupos dirigentes. En un sentido amplio, historicista resulta ser el mismo Catalán 1992 al interesarse por la evolución de las crónicas generales, según su recepción por diferentes reyes y épocas, y su «degeneración» en novelas históricas, gracias al predominio de mitos caballerescos propios de la nobleza que suplantán la política imperial de un Alfonso X o Alfonso XI. También historicistas son los estudiosos que investigan mitos del señorío visigodo (Biglieri 1992-93 y Linehan 1993), modelos de reconquista ibérica y conquista hispana (González-Casanovas 1993b), espejos de régimen imperial (Funes 1992-93), papeles cambiantes de la mujer y señora (Benito-Vessels 1992-93), prejuicios en torno a judíos y moros (Carpenter 1992), la cultura de convivencia o de mudejarización (Smith 1992 y Márquez Villanueva 1990 y 1994) y símbolos de civilización y barbarie en EE o caída y redención en GCU (C. González 1992ab).
- 6) En cuanto a la metodología crítica, cabe señalar apartados sobre crónicas del taller alfonsí incluidos en historias de literatura iberomedieval, cuyo formato pedagógico ofrece resúmenes ejemplares de los últimos acercamientos críticos: Gómez Redondo 1991b y Lacarra & López Estrada 1993. Complemento de estas obras didácticas resultan ser algunos valiosísimos ensayos-reseñas sobre la evolución hacia el estado actual de la crítica historiográfica: Catalán 1989, Deyermond ed. 1991, Dyer 1990, Funes 1992, Fernández-Ordóñez 1993a y 1993-94, y Martín 1993-94. Por último, se ha compilado una bibliografía interdisciplinaria de estudios alfonsíes de 1983 a 1994, editada por González-Casanovas en *Exemplaria Hispanica* 3 (1993-94): además de la bibliografía general, que cubre ediciones, homenajes, monografías y artículos, incluye tablas analíticas en que se clasifican los estudios según 56 categorías críticas (dentro de biografía, estudios culturales, géneros, estudios textuales y métodos hermenéuticos).

3. Labor pendiente

A pesar de los logros notables de estos últimos años, todavía falta por hacer varias ediciones de consulta y estudios de base, al igual que todavía queda bastante lugar para interpretaciones comparadas e interdisciplinarias de obras que ya están disponibles (éstas se expondrán en la sección de desiderata). Hace años que se viene dividiendo la labor pendiente entre colaboradores de los seminarios de Madrid, Madison, Buenos Aires y otros centros de investigación; sin embargo, es difícil saber cuándo saldrá a la imprenta cada pieza del rompecabezas alfonsí.

Entre ediciones paleográficas de obras inéditas, faltan las partes 3 y 4 de la GE en la serie de Madison, así como muchas de las continuaciones y refundiciones de la EE mencionadas por Catalán 1989 y 1992 y por Fernández-Ordóñez 1992 (en apéndice documental 225-39) y 1993a. Entre ediciones críticas, no existe ninguna de toda la GE: sólo se han estudiado las secciones sobre Ovidio por Brancaforte 1990, sobre libros de Salomón por Sánchez-Prieto et al. 1994 y sobre Alejandro Magno por González Rolán

& Saquero 1982. Sin embargo, sí se ha adelantado el estudio de las «versiones» de la EE, sobre todo desde 1984 bajo Catalán y sus discípulos del Seminario Menéndez Pidal (cf. tesis doctorales de Fernández-Ordóñez 1993, Bustos 1995, La Campa 1995). Entre éstas, queda por salir el resto de la edición de Fernández-Ordóñez de la VC de EE, así como sigue preparándose la revisión total por Catalán del aparato crítico que acompaña la reedición de la PCG por Menéndez Pidal de 1955 (reimpresa en 1977-78).

De gran utilidad, como tomo pedagógico y de consulta, resultará ser la antología crítica de las versiones principales del proyecto alfonsí de EE que preparan Fernández-Ordóñez y Gómez Redondo (en la nueva serie de clásicos de la editorial Crítica, cuyo formato incluye introducción analítica, bibliografía actualizada y extensas notas): incorporará los últimos avances en los estudios textuales de la tradición de EE realizados por Catalán y Fernández-Ordóñez; compaginará los borradores, prototipos y recensiones de las obras manuscritas; y, de este modo, corregirá (aunque sea mediante selecciones) la caducada edición de Menéndez Pidal 1955/77-78, cuya reconstrucción textual de la PCG se ha duplicado en antologías pedagógicas de Ayerbe-Chaux 1982, Brancaforte 1984 y Díez de Revenga 1985. Por consiguiente, se pondrá de manifiesto que la EE representa no una crónica general determinada (la «PCG incompleta»), sino un proyecto histórico con varias versiones manuscritas y múltiples revisiones textuales.

Entre los estudios de base más urgentes que todavía no han aparecido se encuentran: el diccionario castellano medieval de Madison, *Dictionary of the Old Spanish Language* [=DOSL] (cuya elaboración debe mucho a la tecnología de informática); la bibliografía anotada de obras históricas del taller o tradición alfonsí, bajo preparación por Gómez Redondo como tomo compañero a otras bibliografías alfonsinas de la editorial Grant & Cutler (de leyes por Craddock 1986 y de poesía por Snow 1977); y la ya mencionada revisión y extensión por Catalán (conocida como el «inédito de Chamartín» [Catalán 1989: 100]) del estudio por Menéndez Pidal de borradores, fuentes y derivados de la supuesta PCG, originalmente incluido en la reedición de 1955, que constituirá el tomo 3 de la reimpresión de PCG comenzada por Catalán en 1977-78. Además hay monografías en prensa de Fraker, Funes y González-Casanovas, que completarán sus previos artículos.

4. Desiderata crítica

Al considerar cuáles serían los estudios de historias alfonsíes ya no pendientes o urgentes, sino deseables en el mejor de los mundos académicos, cabe gran latitud según la formación previa, disciplina dominante e interés predilecto del estudioso. Sin embargo, dentro del desarrollo actual tanto de áreas limítrofes de historiografía medievalista o hispanista como de teorías relacionadas con la historiografía, resulta conspicua la falta de diálogo metodológico entre alfonsistas y otros especialistas en obras históricas. (Para observaciones más extensas sobre este fenómeno con respecto a estudios alfonsistas en general, véase González-Casanovas 1991-92.) Signo de este aislamiento crítico es el hecho que no suela incluirse ninguna mención de las crónicas generales castellanas en estudios de la historiografía medieval realizados fuera del mundo hispano (e.g. Breisach

1983/94), al igual que la tendencia entre hispanistas de acentuar el carácter *sui generis* de las historias hispanas (cf. el mismo Catalán 1989: 108). En este sentido vale la pena comparar la suerte tan diversa de estudios sobre las obras jurídicas y sobre las obras históricas del Rey Sabio: por ejemplo, mientras que desde 1931 la traducción inglesa hecha por Scott de las *Siete partidas* ha alcanzado un público erudito mucho más amplio que el de filólogos hispanistas (además de integrarse las leyes alfonsinas en códigos vigentes en España, América Latina y partes de Estados Unidos como Luisiana y California), casi nadie fuera del hispanismo ni tiene acceso a las obras históricas alfonsíes ni conoce su importancia cultural y literaria. Por lo tanto, mucho ayudaría hacer traducir (sobre todo al inglés) la nueva antología crítica de las crónicas de tradición alfonsí a cargo de Gómez Redondo y Fernández-Ordóñez en cuanto aparezca. Un gran adelanto en esta dirección, en términos de pedagogía y referencia comparatista, se ha logrado con la publicación de tres tomos de antología bilingüe (con traducciones al inglés del latín, castellano, catalán y árabe) de las principales crónicas de la Reconquista sobre «cristianos y moros», los cuales han sido editados en la serie de Aris & Phillips por Smith (1988 y 1989) y por Melville & Ubaydli (1992).

Asimismo valdría la pena sacar en inglés un tomo de acercamientos críticos a las obras del taller alfonsí: algo que incorporara en particular los recientes logros sobre la historiografía alfonsí y que pusiera al día información, métodos y valoraciones incluidas en las introducciones (*critical surveys*) de Procter 1951 y Keller 1967. Se trataría de algo más (en términos de modelo de síntesis y análisis) que una actualización de los estudios de Burns ed. 1990a (basados en los de un simposio-homenaje previo incluidos en Burns ed. 1985). No se trata sólo de la explosión de estudios alfonsistas en torno a 1984 (séptimo centenario de la muerte del Rey Sabio), que hace que la antología excluya importantes ediciones, monografías y homenajes tanto anteriores como posteriores a 1990. Es cuestión más bien de propósitos y marcos críticos que no corresponden a aquellos dos tomos: la antología de Burns ofrece muestras ejemplares pero parciales de los intereses de estudiosos hoy día y deja vacíos tanto pedagógicos como bibliográficos, sobre todo en áreas de crítica interdisciplinaria e interpretaciones revisionistas a partir de la generación de Catalán (con excepción, dentro de los límites bibliográficos, del ensayo de Dyer).

Aún sorprende la escasez de estudios comparados sobre crónicas iberomedievales. Notables excepciones son Catalán 1992: 185-96 y Paredes-Nuñez 1995 (castellanas y portuguesas), así como Gómez Redondo 1988 y Linehan 1993 (castellanas e hispanolatinas), los cuales persiguen directas filiaciones textuales y contextuales, antes que modelos narrativos o procesos ideológicos de orden más amplio. Asimismo, González-Casanovas 1993b, 1994b y 1995b intenta yuxtaponer crónicas castellanas y catalanas de la Reconquista en términos de propaganda dinástica o ejemplaridad caballeresca (cf. Burns ed. 1990b y Márquez Villanueva 1994: 221-35, los cuales compaginan los proyectos político-culturales de Alfonso X de Castilla y Jaime I de Aragón).

Cabe recalcar que, por un lado, muchos alfonsistas no han tomado en cuenta importantes estudios de otros medievalistas fuera del campo hispano. Por ejemplo, apenas se hace mención (excepto en Deyermond ed. 1991) de los ensayos y referencias fundamentales (la mayoría en un inglés o un francés mucho más asequible que el alemán

del resto) sobre la historiografía medieval reunidos por Gumbrecht et al. 1986 en *Grundriss der Romanischen Literaturen des Mittelalters*, parte 11 (en 3 vols.), aunque entre ellos aparezca el aporte del hispanista y comparatista Duggan 1986 sobre la épica como historiografía popular. Pocos (salvo Burke en una reseña de C. González aparecida en *Modern Language Review* 89 [1994]: 782-83) se refieren a la posible utilidad de la monografía de Spiegel 1993 sobre la génesis político-retórica de las crónicas vernáculas en Francia. Ninguno se ocupa del esfuerzo realizado por Buda 1990 por relacionar la teoría del discurso histórico con las crónicas medievales. En el afán por perfilar tradiciones orales vs. escritas en épica y crónica castellanas (en intercambios entre Armistead, Smith y sus colegas), casi nadie llega a examinar las cuestiones de «escrituralidad» y «comunidad textual» planteadas magistralmente por Stock 1983.

Por otro lado, los alfonsistas especializados en la historiografía tampoco han mostrado gran interés en ir más allá del marco medieval. Esto ocurre a pesar de que la tradición alfonsí de las crónicas generales tenga relación directa con historias renacentistas de Ocampo (1541), Morales (1577) y Mariana (1592-1605). Aún menos interés tienen alfonsistas (excepto González-Casanovas 1993b y monografía en prensa) en contemplar paralelos narrativos, retóricos e ideológicos entre crónicas de la Reconquista de Iberia e historias de la Conquista de América. Esta falta resulta ser doble, al considerar que por lo general los estudiosos de crónicas coloniales (como Goic 1988, González Echevarría 1990, Mignolo 1982 y Pastor 1983) han hecho mayor esfuerzo por asimilar y adaptar teorías contemporáneas en sus estudios historiográficos, así como que los historiadores de la América Latina ya han comenzado a trazar huellas de estructuras y mentalidades de la Reconquista medieval en la época colonial (McAlister 1984: 3-69 y Sánchez-Albornoz 1983). De tales ejemplos podrían sacar mucho provecho iberomedievalistas dedicados al mismo género, materias similares y discursos afines.

5. Conclusiones: Modelos de interpretación de la historiografía alfonsí

Sería útil construir un modelo historiográfico que resuma los varios niveles de interpretación en la actualidad y sirva de marco crítico para futuras discusiones. Para interpretar las historias alfonsíes, cabría distinguir, pues, siete tipologías de la historia y dos metodologías de la historiografía. Entre los tipos se encuentran la historia épica, «unada», vernácula, oficial, mítica, revisionista y la filosofía de la historia. Los métodos consisten en tratar la historia como literatura y en trazar la historia de la historiografía.

- 1) La historia épica se concentra en las hazañas de fundadores y restauradores. En el caso alfonsí sirve para elogiar los grandes *fechos*: el de España (Reconquista) y el del imperio (señoríos que culminan en el castellano). Es a la vez historia legendario-popular y heroico-aristocrática, que suele confundir en su propaganda caballerescas lo cristiano y lo castellano.
- 2) Las historias «unadas» (en contradistinción con las «departidas») desarrollan narraciones completas de señoríos y ejemplos expuestos de señores, en vez de sincronizar a modo de anales los hechos de cada pueblo y los hitos de cada era. Llegan a constituir crónicas generales de la historia nacional o historia dinástica,

- que contrastan con crónicas locales de regiones o gentes (e.g. visigodos o moros) y con crónicas particulares de un rey (e.g. Alfonso XI).
- 3) La historia vernácula refleja la afirmación de una lengua política y la proyección de un traslado cultural. Llega a integrar fuentes escritas latinas (crónicas clericales) y tradiciones orales castellanas (cantares épicos) de tal manera que se produce una nueva historia común, la cual resulta autónoma (en contenido, forma y sentido) de los modelos anteriores. De este proceso surge una textualidad híbrida, en cuanto a materias y discursos históricos, y se efectúa una contextualización secular, en cuanto a la reevaluación del pasado en relación con el presente.
 - 4) La historia oficial establece el paradigma de autoría-autoridad (en este caso real vs. clerical, e imperial vs. feudal) con respecto a las funciones formales e interpretativas de redactores y receptores (historias acerca de señores antepasados, ordenadas por señores en el poder actual para la consulta de futuros señores). En el modelo alfonsí, esto se traduce en términos de una historia consagrada (gran narrativa de y para reyes) antes que tradicional (anales clericales o épica popular), mediante la cual se construyen nuevos mitos de la nación-imperio en torno a la Nueva Castilla/Hispania del siglo XIII. Asimismo, se elabora en términos de una historia dirigida (hacia una recepción por la corte actual) antes que establecida (por autoridades previas), cuyo propósito complementa la nueva política y poética cultural del rey-emperador.
 - 5) La historia mítica (en el sentido que le da Frye 1982: 47-49) pone de manifiesto un significado arquetípico y una autoconciencia comunitaria entre los que «hacen» la historia (los señores catellanos). Se realiza por medio de narraciones fundacionales que confirman la propia identidad colectiva (Hispania/Castilla) y por medio de marcos tipológicos que ilustran sus valores ejemplares (los mejores fechos y mayores señoríos). Consiste en una historia a la vez formativa y reformadora, ya que explica los orígenes del nuevo *status quo* y lo desafía a cumplir su verdadero destino, tal como lo entiende la élite dominante en la actualidad; es historia memorable, que dirige su mirada atrás hacia difíciles pruebas ya atravesadas (conquista y reconquista, división y reunificación), y profética, que dirige sus pasos adelante hacia un futuro de grandes proyectos en proceso de cumplirse (imperios hispanos, europeos y mediterráneos).
 - 6) La historia revisionista corresponde a una nueva ideología unida a un nuevo estilo. Así se favorece la renovación tanto de la forma historiográfica como del sentido de la historia. En el caso alfonsí, la historia abierta a nuevas interpretaciones y continuaciones (*estoria del fecho* de España, o *estoria del fecho* de Ultramar, en que podría culminar una gran *estoria* general de imperios paganos y cristianos) resulta inconclusa como obra pero fructífera en versiones (no sólo las EE, GE, GCU, sino también versiones de la EE como la VC o la CVR). Esta gran *estoria* abierta se distingue no sólo de la historia cerrada de autoridad clerical (de un Lucas de Tuy o un Jiménez de Rada) sino también de cualquier historia completada en un término temporal pero no simbólico (historia universal o nacional «hasta el presente» en vez de hasta el fin deseado por señores del nuevo imperio dominante) y acabada en su elaboración libresca pero no mítica (crónica general o enciclopedia

histórica con todas sus partes en lugar de relato cumplido de desafío, transformación y triunfo). Es por tanto una historia crítica que, desde el punto de vista más de valores ético-políticos que de documentación científica, pone en tela de juicio cada tradición que maneja y adapta (así equilibrando deliberadamente hechos, relatos y glosas). Es también una historia actualizada, que relaciona todos los *fechos* y *estorias* acumulados con el juicio de una posteridad ya presente y consciente, la que es responsable por «hacer» y «usar» la historia.

7) La filosofía de la historia (la cumbre del desarrollo historiográfico según White 1987: 21) representa un saber interpretativo que se basa en convivencias culturales y que expresa una conciencia tanto estética como ética del buen orden sociotemporal. Es historia que se preocupa a la vez por el análisis de los ejemplos que contiene y por la síntesis de los valores que la motiva. En la búsqueda de sentido interpretativo y significado trascendente, llega a interrogarse acerca de los problemas fundamentales de las *estorias*, cuyas aparentes contradicciones reflejan la evolución de formas tradicionales hacia una recepción contemporánea: resultan, pues, ser propagandísticas pero todavía ejemplares (como viejos «espejos» adaptados para nuevos príncipes), modernizadas pero aún canónicas (como escrituras secularizadas y mitos actualizados para la corte en vigor), revisionistas pero siempre moralizadoras (como cuentos folklóricos de «buenos y malos» para la nueva conciencia de héroes modernos). Sin embargo, queda clara la voluntad de renovación en su tendencia hacia la apertura narratológica e ideológica: se opone tanto al formalismo histórico del archivo, en cuanto documento sellado y monumento estático, como al formalismo estético de la leyenda, en cuanto estructura cumplida y discurso formulaico. Del desarrollo de las *estorias* alfonsíes se desprende una fenomenología de la historia en cuanto proyecto de reforma, proceso de formación y problemática de transformación.

Pasando de tipología a metodología, (8) la historia como literatura se presta a estudios de crónicas en los términos textuales de retórica, poética, género, redacción, edición y recepción. Esto puede constituir un enriquecimiento mediante una crítica humanística en el mejor sentido o una reducción a causa de una crítica académica en el peor sentido. En lugar de *fechos* (o sea hitos, cronologías y tradiciones) de los antiguos, se valoran más las *estorias* (o sea relatos, narraciones y ejemplos) para los contemporáneos. Se reconoce la historia que va dirigida no tanto a una comunidad espacio-temporal (habitantes de un territorio en cierta época) como a una comunidad textual-interpretativa (profesantes de cierta identidad según determinado código). Por lo tanto, se aprecia como retórica mitopoética para una sociedad presente, antes que como realidad objetiva de un momento pasado. En este sentido, puede relacionarse la historia literaria de las crónicas (obras escritas según reglas formales) con el historicismo en torno a ejemplos y sentidos históricos (discursos interpretativos según mentalidades en evolución).

En otra dimensión metodológica, (9) la historia crítica de la historiografía examina el desarrollo y la recepción de modelos de crónicas con respecto a la renovación de sus temas, formas y valores particulares. En el caso de las crónicas alfonsíes, se constata la desdoblada conciencia de actores-personajes-paradigmas (intérpretes de hechos dentro

de relatos) y autoridades-autores-auctoristas (intérpretes de textos dentro de contextos), todos los cuales sirven para reconstruir la historia del «fecho de España» o «fecho de imperio». Se apunta, pues, hacia el reconocimiento por los cronistas de la tradición alfonsí (y sus sucesores entre historiadores y críticos) del proceso continuo de tener que reescribir y reinterpretar la historia como hecho inteligible y como texto comunicado. Todo esto queda resumido por alfonsistas contemporáneos: según Linehan, «History...is 'made' by nobody save the historian» (1993: 424); según Gómez Redondo, «Cada nueva manera de enfocar el relato de los 'hechos' en una crónica corresponde, así, a un cambio de mentalidad sugerido por los propios grupos sociales para los que la obra se escribe» (1989a: 4, 14). Para Catalán, nada muestra mejor la conciencia historiográfica del taller alfonsí que la apertura misma que manifiesta con respecto a la historia vivida, escrita, interpretada y aplicada:

[U]na propiedad esencial de las obras medievales en lengua vulgar [es] su adaptabilidad al contexto histórico y vital en que se reutilizan, su variabilidad en la expresión y en el contenido al pasar de una 'copia' a otra, esto es, su 'apertura', propiedad ésta que hizo posible que estas obras conservasen largo tiempo su actualidad, pues, así re-creadas, satisfacían los intereses y gustos de nuevos lectores pasado el momento histórico de su inicial creación (1989: 90).

Las principales conclusiones de Catalán, logradas dentro del marco de la crítica textual, apuntan hacia conceptos elaborados en teorías historicistas contemporáneas (sea de hermenéutica como en Foucault 1969, de tipología como en Frye 1982, de recepción como en Jauss 1982, de retórica como en White 1987). Éstas pueden contribuir a la crítica historiográfica de tal modo que sirvan para establecer en los modelos cronísticos ciertos procesos dialécticos fundamentales. Según éstos la apertura en la redacción y recepción historiográfica surge precisamente al contraponerse los varios ejes, niveles y dimensiones de la conciencia y del discurso históricos: historia-vivencia (pasado y presente), historia-materia (motivos y estructuras), historia-relato (narraciones y libros), historia-mito (ejemplos y tipos) e historia-lectura (sentidos y usos).

Apéndice:

Estudios de historiografía alfonsí por categorías analíticas (1989-94)

[cf. *Alfonso X Studies 1983-1994: General Bibliography with Analytical Tables*.

Ed. Roberto J. González-Casanovas. *Exemplaria Hispanica* 3 (1993-94): 1-139.]

A1. Estudios cultural-textuales

A1.1 tradiciones bíblicas

Fraker 1990 (tradición de Abraham en *GE*), González-Casanovas 1991, 1994a (retórica y autoridad escritural en *GE*, tradición sapiencial en prólogos alfonsinos), Sánchez-Prieto Borja 1990 (*GE* y Sabiduría, modelo latino).

A1.2 tradiciones clásicas

Brancaforte 1990 (Ovidio y *GE*), Fraker 1991, 1991-92 (tradiciones herméticas en *EE* y *GE*), García Yebra 1991 (Lucano en *EE*), Garrido 1991, 1992 (*Heroidas* de Ovidio en *GE*).

A1.3 tradiciones clericales

Jiménez Vicente 1993 (Paulo Orosio en *EE*), Linehan 1993 (historiografía hispanolatina y castellana; tradición, recepción e ideología clerical y real), Nagore de Zand 1989 (elogio de España en *PFG* y *EE*).

A1.4 tradiciones visigodas y leonesas

Biglieri 1989a, 1992-93 (ascenso-descenso visigodo en *EE*), Pattison 1991 (Ordoño II en *EE*).

A1.5 tradiciones épicas [cf. A3.3]

Bailey 1993 (tradiciones épico-históricas de *PMC* y *PFG*), Dyer 1991-92, 1995 (prosificación de *PMC* en *PCG* y *CVR*), Geary 1992 (ficción histórica en *EE*, tradición épico-histórica de *PFG*), González-Casanovas 1990, 1993ab (autoridad épica en *EE*, tipo y ejemplo hist. en *EE* y *PFG*, cf. ideologías hist. de Reconquista y Conquista), Mussons 1989 (tradición épica francesa en *GCU* y crónicas), Ratcliffe 1992, 1993 (Jimena en tradición épica y *EE*), Von Richthofen 1989 (tradición épica en crónicas, *EE*, *GE*).

A1.6 tradiciones caballerescas

González 1991-92, 1992b, 1993 (*GCU*: crónica de cruzada), González-Casanovas 1994b (código caball. en crónicas ibéricas), Hook 1992 (Ricardo I de Inglaterra en *EE*, *GGU*, *Lucanor*), Sharrer 1992 (prosificación castellana de Mainete en *EE*, *GCU*).

A1.7 historia social

Benito-Vessels 1992-93 (tipos de mujer en *EE*), García Cuadrado 1993 (vida diaria en miniaturas de *CSM-Códice Florentino*), Martín 1992 (jueces castellanos en *EE*), Martínez Blanco 1992 (niños en *CSM*, *EE*, *Setenario*, *Lapidario*).

A1.8 historia dinástica y biografía real

Funes 1993 (blasfemia de Alfonso X: biografía apócrifa), O'Callaghan 1993 (vida, reino, obra), Rodgers 1991-92 (*Crón. Alfonso X* y carta real: biografía e historia).

A2. Estudio filológico-codicológico

A2.1 Lexicografía y gramática histórica

Douvier 1993-94 (construcciones verbales en *PCG* y *Alexandre*), Elvira 1993-94 (retórica, sintaxis, estructura de prosa alfonsí), García García 1990, 1991 (sintaxis en obras históricas alfonsinas), Meyer-Hermann 1991 (orden de palabras en *EE*), Montero Cartelle 1993-94 (expresiones concesivas en *PCG*), Muro Munillo 1992 (análisis filológico de *EE* y *PFG*).

A2.2 géneros, estilística e historia literaria

Gómez Redondo 1988, 1989ab, 1990, 1991ab, 1993 (géneros hist., modelos, términos; desarrollo de prosa alfonsí; cf. crónicas latinas y romances), Lacarra & López

Estrada 1993 (historias y prosa alfonsíes), Montoya 1994 (tradiciones y modelos de retórica en obra alfonsí).

A2.3 codicología e iconología

Domínguez Rodríguez 1993 (miniaturas en códices alfonsinos), Sánchez Mariana 1993 (producción de códices alfonsinos).

A3. Redacción historiográfica

A3.1 composición y edición [cf. sec. A6]

Catalán 1992 (tradiciones, formación y recepción de *EE*), Fernández-Ordóñez 1992, 1993ab, 1993-94 (redacción de *EE* y *GE*, tradición y recepción historiográfica de *EE*: versión regia), Jonxis-Henkemans 1989, 1993ab (*GE*: prólogos, partes, fechas).

A3.2 narratología y retórica [cf. A2.2]

Benito-Vessels 1991 (retrato hist.), Biglieri 1989b, 1992-93 (*EE*: discurso hist., retrato hist.), Dyer 1990 (narrativa historiográfica y crítica alfonsista), González-Casanovas 1990, 1991 (historiografía épica en *EE*, retórica escritural en prólogos de *EE* y *GE*).

A3.3 oralidad y textualidad [cf. A1.5]

Armistead 1989 (tradiciones épico-orales y crónicas alfonsinas), Dyer 1989, 1991-92 (tradición épico-oral y narrativa hist. en *EE*), Seniff 1989/92 (tradición oral en *EE* y *GE*), Vaquero 1990 (tradición épico-oral en *EE*, crónica, romancero).

A4. Recepción historiográfica

A4.1 recepción alfonsino-sanchesca

Catalán 1992 (tradiciones, formación y recepción de *EE*), Fernández-Ordóñez 1992, 1993ab, 1993-94 (recepción de *EE* y *GE*).

A4.2 recepción pre/postalfonsino-sanchesca

Ackerlind 1990 (crónicas en cortes de Alfonso X y Dionís de Portugal), Benito-Vessels 1994 (Juan Manuel: *CAB.* y *EE*), Funes 1990 (influencia hist. en Juan Manuel), Gingras 1990 (autoridad, ideología, tradición hist. castellana), Linehan 1993 (historiografía hispanolatina y castellana; tradición, recepción e ideología; historia nacional clerical y real), Pattison 1992 (Juan Manuel: *CAB.* y *EE*).

A5. Interpretación historicista

A5.1 representación tipológica [cf. A1.7]

Benito-Vessels 1992-93 (tipología-ideología de mujer en *EE*), Biglieri 1992-93 (*EE*: retrato, tipo, ejemplo de rey Sisebuto), Carpenter 1992 (judíos y moros en *EE*; tipología

y ética étnica), González 1992a (*EE*: salvaje/bárbaro; tipología y ética étnica), Smith 1992 (convivencia en *EE*, tipología y ética étnica).

A5.2 formación ideológica

Catalán 1992 (formación de *EE*, tradición épico-histórica), Funes 1992-93 (ideología imperial de hist. alfonsina), Gingras 1990 (autoridad, ideología y tradición hist. castellana), González-Casanovas 1993b (*cf.* historiografía de Reconquista y de Conquista), Márquez Villanueva 1990 y 1994 (mudejarización en cultura y obra alfonsí)

A6. Metodología crítica [*cf.* A3.1]

Catalán 1989 (investigación hist. de Seminario Menéndez Pidal), Craddock 1986 & Jonxis-Henkemans 1993ab, 1994 (eds. de HSMS en Madison), Deyermond ed. 1991 (artículo-reseña y bibliografía de estudios sobre prosa medieval), Dyer 1990 (narrativa historiográfica y crítica alfonsista), Fernández-Ordóñez 1993a (artículo-reseña sobre Catalán 1992), Funes 1992 (artículo-reseña sobre Fernández-Ordóñez 1992), González-Casanovas 1991-92, 1992-93, 1993-94; ed. 1993-94 (crítica neohistoricista de historiografía; bibliografía interdisciplinaria alfonsí para 1983-94), Martin 1993-94 (artículo-reseña sobre Fernández-Ordóñez 1992 y 1993)

Bibliografía interdisciplinaria

Siglas de obras:

Cab. = *Crónica abreviada*, *CSM* = *Cantigas de Santa Maria*, *EE* = *Estoria de Espanna*, *GCU* = *Gran Conquista de Ultramar*, *GE* = *General estoria*, *PCG* = *Primera Crónica General* [*cf.* *EE*], *PGF* = *Poema de Fernán González*, *PMC* = *Poema* [o *Cantar*] de *Mio Cid*

Siglas de series editoriales:

AHLM = *Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, *AIH* = *Asociación Internacional de Hispanistas*, *CLHM* = *Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale*, *FRMP* = *Fundación Ramón Menéndez Pidal* (Madrid), *GRLMA* = *Grundriss der Romanischen Literaturen des Mittelalters* (Heidelberg), *HSMS* = *Hispanic Seminary of Medieval Studies* (Madison)

B1. Crítica historiográfica e historicista

Bourguière, André (ed.), 1991 [orig.1986], *Diccionario de las ciencias históricas*, Madrid, Akal.

Burke, Peter (ed.), 1991, *New Perspectives on Historical Writing*, Univ. Park, Pennsylvania State UP.

- Chartier, Roger, 1992 [orig. 1982-90], *El mundo como representación: Estudios sobre historia cultural*, Barcelona, Gedisa.
- Foucault, Michel, 1969 [tr. 1970/91], *L'Archéologie du savoir*; Paris, Gallimard. Tr. esp. = *Arqueología del saber*, México, Siglo XXI.
- Frye, Northrop, 1982, *The Great Code: The Bible and Literature*, New York, Harcourt Brace.
- LeGoff, Jacques (ed.), 1988 [orig. 1978], *La nouvelle histoire*, Paris, Complexes.
- Makaryk, Irena R. (ed.), 1993, *Encyclopedia of Contemporary Literary Theory*, U. of Toronto P.
- Princeton, 1993, *New Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*, eds. A. Preminger, T. V. F. Brogan, Princeton UP.
- Veeser, H. Aram (ed.), 1989, *The New Historicism*, London, New York, Routledge.
- White, Hayden, 1987 [tr. 1992], *The Content of the Form*, Baltimore, Johns Hopkins UP. Tr. esp. = *El contenido de la forma*, Barcelona, Paidós.

B2. Historiografía e historicismo medieval y colonial

- Allen, Judson B., 1982, *The Ethical Poetic of Later Middle Ages*, U. of Toronto P.
- Bloch, Howard, 1986, «Genealogy as a Medieval Mental Structure and Textual Form», en Gumbrecht (ed.), 1986, 1, pp. 135-56.
- Breisach, Ernst, 1994, *Historiography: Ancient, Medieval, and Modern*, U. of Chicago P, 2nd ed. [ed. orig. 1983].
- Buda, Milada, 1990, *Medieval History and Discourse: Toward a Topography of Textuality*, New York, Lang.
- Duggan, Joseph, 1986, «Medieval Epic as Popular Historiography», en Gumbrecht (ed.), 1986, 1, pp. 285-311.
- Goic, Cedomil, 1988, «Narraciones históricas del descubrimiento, conquista y colonización de América», en *Historia y crítica de la literatura hispanoamericana*, ed. C. Goic, Barcelona, Crítica, 1, pp. 89-107.
- González-Echevarría, Roberto, 1990, *Myth and Archive: A Theory of Latin American Narrative*, Cambridge UP.
- Gumbrecht, Hans Ulrich et al. (ed.), 1986, *La Littérature historiographique des origines à 1500*, GRLMA, parte 11 en 3 vols., Heidelberg, C. Winter.
- Jauss, Hans R., 1982 [1972], «Theory of Genres and Medieval Literature», en *Toward an Aesthetic of Reception*, Minneapolis, U. of Minnesota P., pp. 76-109.
- Kupper, Jean-Louis, 1986, «Pouvoir et légitimation», en Gumbrecht (ed.), 1986, 3, pp. 819-33.
- LeGoff, Jacques, 1991 [orig. 1977], *El orden de la memoria. El tiempo como imaginario*, tr. H. Bauzá, Barcelona, Paidós.
- McAlister, Lyle N., 1984, *Spain and Portugal in the New World, 1492-1700*, Minneapolis, U. of Minnesota P.
- Mignolo, Walter D., 1982, «Cartas, crónicas y relaciones», en *Historia de la literatura hispano-americana*, ed. L. Íñigo Madrigal, Madrid, Cátedra, 1, pp. 57-116.

- Pastor, Beatriz, 1983, *Discurso narrativo de la conquista de América*, La Habana, Casa de Las Américas.
- Rus, Martijn, 1986, «Conscience historique et écriture d'histoire à la fin du Moyen Âge», en Gumbrecht (ed.), 1986, 1, pp. 229-55.
- Sánchez-Albornoz, Claudio, 1983, *La Edad Media española y la empresa de Indias*, Madrid, Instituto de Cooperación Iberoamericana.
- Spiegel, Gabrielle, 1993, *Romancing the Past: Rise of Vernacular Prose Historiography in 13th-Century France*, Berkeley, U. of California P.
- Stock, Brian, 1983, *Implications of Literacy: Written Language and Models of Interpretation in the Eleventh and Twelfth Centuries*, Princeton UP.

B3. Historiografía alfonsí 1989-94

B3.1 Ediciones críticas

- [EE]. *Versión crítica de EE*, vol. 1 [Pelayo-Ordoño II], ed. I. Fernández-Ordóñez, Madrid, U. Autónoma, FRMP, 1993.
- [GE 4]. *La historia novelada de Alejandro Magno: Edición acompañada del original latino de la «Historia de preliis» (recensión J2)*, eds. T. González Rolán, P. Saquero Suárez-Somonte, Madrid, U. Complutense, 1982.
- GE 3: 4: *Libros de Salomón*, eds. P. Sánchez-Prieto Borja, B. Horcajada Diezma, Madrid, Gredos, 1994.
- [GE]. *Las «Metamorfosis» y las «Heroidas» de Ovidio en GE*, ed. B. Brancaforte, Madison, HSMS, 1990.
- [PCG]. *Primera crónica general de España*, 2 vols., ed. R. Menéndez Pidal, Madrid, Gredos, 1955, 3ª ed. rev., repub. 1977-78 [sin estudio de fuentes, por revisar en nuevo vol. 3, ed. D. Catalán, en preparación].

B3.2 Ediciones paleográficas

- CVR [Escorial Ms. X-I-6], eds. J. M. Ruiz Asencio & M. Herrero Jiménez, Burgos, Ayuntamiento, 1991.
- CVR: *Escorial Ms. Y.I.12*. Text & concordance, ed. T. A. Mannerter, Madison, HSMS, 1989.
- GE 2: *BNM 10237*. Text & concordance, eds. L. Kasten, W. Jonxis-Henkemans, Madison, HSMS, 1993.
- GE 5: *Escorial Ms. R.I.10*. Text & concordance, ed. W. Jonxis-Henkemans, Madison, HSMS, 1993.
- GE 5: *Escorial Ms. I.I.2*. Text & concordance, ed. W. Jonxis-Henkemans, Madison, HSMS, 1994.
- GE 6: *Tol. Ms. 40-20*. Text & concordance, ed. W. Jonxis-Henkemans, Madison, HSMS, 1993.
- GCU: *BN Ms. 1187*. Text & concordance, eds. L. Cooper, F. M. Waltman, Madison, HSMS, 1989.

GCU: *BN Ms. R-518, R-519*. Text & concordance, ed. R. Harris-Northall, Madison, HSMS, 1994.

Primera parte de la Crónica de 1344: Ms. Zabalburu 11-109. Text & concordance, ed. J. Da Cruz, Madison, HSMS, 1993.

B3.3 Antologías de prosa histórica

Alfonso X. *Estoria de España: Antología*, ed. R. Ayerbe-Chaux, Madrid, Porrúa, 1982.

----, *General Estoria: Antología*, ed. M. Villar Rubio, Barcelona, Plaza-Janés, 1984.

----, *Obras (selección)*, ed. F. Díez de Revenga, Madrid, Taurus, 1985, pp. 75-174.

----, *Prosa histórica*, ed. B. Brancaforte, Madrid, Cátedra, 1984.

Antología de la literatura hispánica medieval, ed. D. P. Seniff, Madrid, Gredos, 1992 [pp. 279-324 sel. de prosa alfonsí].

Antología de la prosa medieval castellana, ed. C. González, Salamanca, Colegio de España, 1993 [pp. 77-106 sel. de EE y GCU].

Christians and Moors in Spain, 1: 711-1100 [ed. bilingüe con tr. inglesa], ed. C. Smith, Warminster, Aris and Phillips, 1988.

Christians and Moors in Spain, 2: 1195-1614 [ed. bilingüe con tr. inglesa], ed. C. Smith, Warminster, Aris and Phillips, 1989.

Christians and Moors in Spain, 3: Arab Sources (711-1501) [ed. bilingüe con tr. inglesa], eds. C. Melville, A. Ubaydli, Warminster, Aris Phillips, 1992.

Las narraciones de los «libros de Linhanges», ed. de J. Paredes, Granada, Universidad, 1995.

B3.4 Selección de estudios críticos pre-1988

Alvar, Manuel, 1985, «Didactismo e integración en la *GE*: Estudio del Génesis», en *Lengua y literatura en tiempos de Alfonso X*, eds. F. Carmona, F. Flores, U. de Murcia, pp. 25-78.

Burns, Robert I. (ed.), 1985, «Alfonso X the Learned: Emperor of Culture», *Thought*, 60, pp. 375-483.

Catalán, Diego, 1962, *De Alfonso X al conde de Barcelos: Cuatro estudios sobre el nacimiento de la historiografía romance en Castilla y Portugal*, Madrid, Gredos.

Craddock, Jerry, 1986a, *Legislative Works of Alfonso X el Sabio: Critical Bibliography*, London, Grant and Cutler.

----, 1986b, «New Medium for Lexical and Textual Research: HSMS Microfiche», *Romance Philology*, 39, pp. 462-72.

Impey, Olga T. 1982, «En el crisol de la prosa literaria de Alfonso X: Huellas de preocupación estilística en las versiones del relato de Dido», *Bulletin Hispanique*, 84, pp. 5-23.

Keller, John E., 1967, *Alfonso X, el Sabio*, New York, Twayne.

Lacarra, M^a Eugenia, 1982-83, «Some Questions of the Function of Castilian Epic», *La Corónica*, 11/2, pp. 258-64.

- Menéndez Pidal, Ramón, 1948, «Alfonso X y las leyendas heroicas», *Cuadernos Hispanoamericanos*, 50, pp. 307-12.
- , 1955, «Estudio» y «Fuentes». *PCG*, Madrid, Gredos, 2ª ed., 1, pp. xxxv-cxxxii, y 2, pp. cxxxix-ccviii.
- , 1977, «Estudio» [sin Fuentes], *PCG*, Madrid, Gredos, 3ª ed., 2, pp. 851-92.
- Morreale, Margherita, 1969, «Vernacular Scriptures in Spain», en *Cambridge History of the Bible*, ed. G. W. H. Lampe, Cambridge UP, 2, pp. 465-91.
- Procter, Evelyn S., 1951/80, *Alfonso X of Castile, Patron of Literature and Learning*, Oxford, Clarendon. Repub. Westport, CT, Greenwood.
- Rico, Francisco, 1972/84, *Alfonso el Sabio y la «GE»: Tres lecciones*, Barcelona, Ariel, 2ª ed.
- Smith, Colin, 1982, «History as Myth in Medieval Spain and France», en *Medieval Miscellany in Honour of J. Le Pastourel*, Leeds, Philosophical and Literary Society, pp. 54-68.
- Snow, Joseph T., 1977, *Poetry of Alfonso X: Critical Bibliography*, London, Grant and Cutler.

B3.5 Estudios críticos 1988-95

- Ackerlind, Sheila, 1990, *King Dinis of Portugal and the Alfonsine Heritage*, New York, Lang.
- Alvar, Carlos (ed.), 1995, *La literatura en época de Sancho IV*, Alcalá de Henares, U. de Alcalá.
- Armistead, Samuel G., 1989, «Cantares de gesta y crónicas alfonsíes», *AIH 9: Actas 1989*, Frankfurt, Vervuert, pp. 177-85.
- Bailey, Matthew, 1993, «*Poema de Mio Cid*» and «*Poema de Fernán González*»: *Transformation of an Epic Tradition*, Madison, HSMS.
- Benito-Vessels, Carmen, 1988, «Género literario y técnicas narrativas de *CAB*», *Crítica Hispánica*, 10, pp. 41-48.
- , 1990, «The San Ildefonso Miracle in Margins of *CSM* and *EE*», *Cantigueiros*, 3, pp. 17-30.
- , 1991, «*Res gesta y res ficta* en el retrato de Garci Pérez de Vargas [*EE*, *CAB*, *Lucanor*]». *Revista de Literatura Medieval*, 3, pp. 53-64.
- , 1992-93, «La mujer en *EE*: Desde el rapto y amancebamiento hasta la autoafirmación política», *Exemplaria Hispanica*, 2, pp. 48-63.
- , 1994, *Juan Manuel: Escritura y recreación de la historia* [*CAB*, *EE*], Madison, HSMS.
- Biglieri, Aníbal, 1989a, «Ascenso y caída del reino visigodo en la *PCG*», *Hispanófila*, 96, pp. 1-11.
- , 1989b, «Hacia una poética del discurso histórico: La rebelión de Paulo en la *EE*», *Iberoromania*, 29, pp. 1-14.
- , 1992-93, «Para una poética del retrato medieval: Sisebuto en la *PCG*», *Exemplaria Hispanica*, 2, pp. 64-75.
- Brancaforte, Benito, 1990, «Introducción». «*Metamorfosis*» y «*Heroidas*», Madison, HSMS, pp. xvii-xl.

- Burke, James, 1994, reseña de González 1992b, *Modern Language Review*, 89, pp. 782-83.
- Burns, Robert I., 1987-88, «The CSM as a Research Opportunity in History», *Cantigueiros*, 1/1, pp. 17-22.
- , (ed.), 1990a, *Emperor of Culture: Alfonso X the Learned of Castile and His Thirteenth-Century Renaissance*, Philadelphia, U. of Pennsylvania P.
- , (ed.), 1990b, *Los mundos de Alfonso el Sabio y Jaime el Conquistador: Razón y fuerza en la Edad Media*, tr. E. Rodríguez, Valencia, Inst. Alfons el Magnànim. Tr. esp. de *The Worlds of Alfonso the Learned and James the Conqueror: Intellect and Force in the Middle Ages*, Princeton UP, 1985.
- Carpenter, Dwayne, 1992, «Social Perception and Literary Portrayal: Jews and Muslims», en *Convivencia*, eds. V. Mann *et al.*, New York, G. Braziller, Jewish Museum, pp. 61-81.
- Catalán, Diego, 1989, «Historiografía medieval», en *Romancero e historiografía medieval*, Madrid, Fundación Ramón Areces, FRMP, pp. 87-109.
- , 1992, *La «EE» de Alfonso X: Creación y evolución*, Madrid, Seminario Menéndez Pidal, U. Complutense [ensayos orig. 1961-89].
- Conde López, Juan Carlos, 1995, «Historiografía en verso: Precisiones sobre las características de un (sub)género literario», en *Actas de AHLM 5*, ed. J. Paredes Núñez, U. de Granada, vol. 2, pp. 47-59.
- Deyermund, Alan (ed.), 1991, «La prosa en los siglos XIII y XIV», *Historia y crítica de literatura española; 1: Edad Media, Suplemento*, 1, Barcelona, Crítica, pp. 124-51.
- Domínguez Rodríguez, Ana, 1993, «La ilustración en manuscritos», en *Historia ilustrada del libro español*, ed. H. Escolar, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, pp. 293-363.
- Douvier, Elisabeth, 1993-94, «Les constructions verbales [auer y tener + participio en PCG y Alexandre]», *CLHM*, 18-19, pp. 279-311.
- Dyer, Nancy, 1989, «Variantes, refundiciones y el 'Mío Cid' de crónicas alfonsíes», *AIH 9: Actas 1989*, Frankfurt, Vervuert, pp. 195-203.
- , 1990, «Alfonsine Historiography», en *Emperor of Culture*, ed. R. Burns, Philadelphia, U. of Pennsylvania P, pp. 141-58.
- , 1991-92, «Stylistics of Alphonsine Historiography: Redacting the PMC», *Exemplaria Hispanica*, 1, pp. 18-37.
- , 1995, *El «Mío Cid» del taller alfonsí: Versión en prosa en la «PCG» y en la «CVR»*, Newark, Delaware, Juan de la Cuesta.
- Elvira, Javier, 1993-94, «La función cohesiva de la posición inicial de frase en la prosa alfonsí», *CLHM*, 18-19, pp. 243-78.
- Faulhaber, Charles, & Marcos Marín, Francisco, 1989-90, «ADMYTE: Archivo Digital de Manuscritos y Textos Españoles», *La Corónica*, 18/2, pp. 131-45.
- Fernández-Ordóñez, Inés, 1992, *Las «Estorias» de Alfonso el Sabio*, Madrid, Istmo.
- , 1993a, «EE: Creación y evolución» [reseña de Catalán 1992], *Ínsula*, 563 (nov. 1993), pp. 1-2, y 27-28.
- , 1993b, «Estudio», *Versión crítica de la «EE»*, Madrid, U. Autónoma, FRMP, pp. 9-352.
- , 1993-94, «La historiografía alfonsí y post-alfonsí en sus textos: Nuevo panorama», *CLHM*, 18-19, pp. 101-32.

- Fradejas Lebrero, José, 1991, «Valores literarios de la CVR», en *CVR*, Burgos, Ayuntamiento, pp. 31-51.
- Fraker, Charles F., 1990, «Abraham in the GE», en *Alfonso X of Castile the Learned King*, ed. F. Márquez, Cambridge, MA, Harvard Studies in Romance Languages, pp. 17-29.
- , 1991, «A Hermetic Theme in GE», en *Homenaje a Hans Flasche*, ed. K. Körner, Stuttgart, Steiner, pp. 257-68.
- , 1991-92, «GE: Material Culture and Hermeticism», *Exemplaria Hispanica*, 1, pp. 38-57.
- Funes, Leonardo, 1990, «Un lector calificado de la EE [cf. Cab.]», en *Studia Hispanica Medievalia*, 2, Buenos Aires, U. Católica de Argentina, pp. 42-48.
- , 1992, «Un nuevo avance en el conocimiento de la historiografía alfonsí» [reseña de Fernández-Ordóñez 1992], *Incipit*, 12, pp. 209-21.
- , 1992-93, «La obra histórica de Alfonso el Sabio y el 'fecho del Imperio'», *Exemplaria Hispanica*, 2, pp. 76-92.
- , 1993, «La blasfemia del Rey Sabio: Itinerario narrativo de una leyenda [cf. EE, Crón. 1344, Libro de armas]», *Incipit*, 13, pp. 51-70.
- García Cuadrado, Amparo, 1993, *Las «Cantigas»: El Códice de Florencia*, U. de Murcia.
- García García, Serafina, 1990, *Los transpositores oracionales en la obra histórica alfonsí*, U. de Oviedo.
- , 1991, *Sintaxis de las conjunciones en la obra de Alfonso X* [tesis 1989], U. de Oviedo.
- García Yebra, Valentín, 1991, «Traducciones (?) de Lucano en la PCG», *RFE*, 71, pp. 5-22.
- Garrido, Rosa M., 1991, «Lectura alfonsí de las *Heroidas* de Ovidio», *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, 15, pp. 385-99.
- , 1992, «*Heroidas* de Ovidio, manuscrito [5/5/16] de Biblioteca Colombina», en *AHLM 2*, U. de Alcalá, 1, pp. 355-65.
- Geary, John, 1992, «Death of the Count: Novelsque Invention in the *Crónica de Fernán González*», *Bulletin of Hispanic Studies*, 69, pp. 321-34.
- Gingras, Gerald, 1990, «Medieval Castilian Historiographical Tradition», *Romance Languages Annual*, 2, pp. 419-25.
- Gómez Redondo, Fernando, 1988, «Relaciones literarias entre la historiografía latina y las crónicas romances del siglo XIII», *Actas de AHLM 1* [Santiago de Compostela 1985], ed. V. Beltrán, Barcelona, PPU, 1, pp. 305-20.
- , 1989a, «Historiografía medieval: Constantes evolutivas de género», *Anuario de Estudios Medievales*, 19, pp. 3-15.
- , 1989b, «Terminología genérica en la EE», *Revista de Literatura Medieval*, 1, pp. 53-75.
- , 1990, «Formas hagiográficas en la EE», en *Saints and their Authors*, eds. J. Connolly et al., Madison, HSMS, pp. 55-69.
- , 1991a, «Géneros literarios en la EE alfonsí», en *Actas de AHLM 2*, U. Alcalá, 1, pp. 383-93.
- , 1991b, «Historiografía romance: Siglo XIII», *Historia crítica de literatura hispánica*, 3: *Prosa y teatro en Edad Media*, eds. C. Alvar et al., Madrid, Taurus,

- pp. 13-27.
- , 1993, «'Roman,' 'romanz,' 'romance': Cuestión de géneros», *Homenaje al prof. J. Fradejas Lebrero*, eds. J. Romera *et al.*, Madrid, UNED, 1, pp. 143-61.
- González, Cristina, 1991-92, «El último sueño de Alfonso X: GCU», *Exemplaria Hispanica*, 1, pp. 97-117.
- , 1992a, «Salvajismo y barbarie en EE», *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 40, pp. 63-71.
- , 1992b, *La tercera crónica de Alfonso X: GCU*, London, Tamesis.
- , 1993, «Introducción», *Antología de la prosa medieval castellana*, Salamanca, Colegio de España, pp. 15-68.
- González-Casanovas, Roberto J., 1990, «The Function of Epic in Alfonso X's EE», en *Olifant*, 15/2, pp. 157-78.
- , 1991, «The Bible as Authority in Alfonso X's GE», en *Estudios Alfonsinos*, ed. N. Toscano, New York, NEH, National Hispanic Foundation for Humanities, pp. 87-97.
- , 1991-92, «Text and Context in Alfonsine Studies: Is the 'New Medievalism' for Alfonsistas?», *Exemplaria Hispanica*, 1, pp. vii-xxxiv.
- , 1992-93, «Critical Trends in Alfonso X Studies: Old and New Medievalists», *Exemplaria Hispanica*, 2, pp. v-xvi.
- , 1993a, «Recepción ejemplar de Fernán González en épica y crónica», *Actas de AHLM 4*, Lisboa, Cosmos, vol. 4, pp. 275-81.
- , 1993b, «Reconquista y conquista en historiografía hispánica», *AIH 11: Actas 1992*, ed. J. Villegas, Irvine, U. of California P, 3, pp. 42-55.
- , 1993-94, «A Critical Model for Alfonso X Cultural Studies», *Exemplaria Hispanica*, 3, pp. v-xx.
- , 1994a, «Book Culture in Alfonso X's Prologues: Texts and Contexts of Wisdom», *Hispanófila*, 37/3 [111], pp. 1-15.
- , 1994b, «Courtly Authority and Reception of Iberian Chronicles», en *Literary Aspects of Courtly Culture*, eds. D. and S. Maddox, London, Boydell-Brewer, pp. 309-20.
- , 1995a, «Alfonso X's Concept of Hispania: Cultural Politics in the Histories», en *Concepts of National Identity in the Middle Ages*, ed. A. Murrar, U. of Leeds, pp. 155-70.
- , 1995b, «Heroic Vision in Thirteenth-Century Historiography: Courtly Code, Vernacular Medium, and National Reception [Alfonso X, Jaime I, Joinville, Compagni]», en *Force of Vision, 3: Powers of Narration* [XIII International Comparative Literature Association, Tokyo 1991], eds. G. Gillespie *et al.*, Tokyo, Tokyo UP, ICLA, pp. 160-69.
- , (ed.) 1993-94, «Alfonso X Studies 1983-1994: General Bibliography with Analytical Tables», *Exemplaria Hispanica*, 3, pp. 1-139.
- González Jiménez, Manuel, 1993, *Alfonso X el Sabio, 1252-1284*, Palencia, Diputación Provincial, La Olmeda.
- Hernández Alonso, César, 1991, «La lengua en CVR», en *CVR*, Burgos, Ayuntamiento, pp. 63-78.
- Hook, David, 1992, «Figure of Richard I in Medieval Spanish Literature», en *Richard Coeur de Lion*, ed. J. L. Nelson, London, King's College, pp. 118-40.

- Jiménez Vicente, María, 1993, *La razón de estado en Alfonso X el Sabio: Paulo Orosio en la PCG*, U. de Valladolid.
- Jonxis-Henkemans, Wilhelmina, 1989, «En torno a los prólogos de la *GE*», *Bulletin of Hispanic Studies*, 66/4, pp. 343-50.
- , 1993a, «Introduction», *GE 2*, Madison, HSMS.
- , 1993b, «Introduction», *GE 6*, Madison, HSMS.
- , 1994, «Introduction», *GE 5*, Madison, HSMS.
- Kinkade, Richard, 1992, «Alfonso X, Cantiga 235, with the Events of 1269-1278», *Speculum*, 67/2, pp. 284-323.
- Lacarra, M^a Jesús, y López Estrada, Francisco, 1993, «Alfonso X el Sabio», en *Historia de la literatura española 4: Orígenes de la prosa*, Madrid, Júcar, pp. 105-89.
- Linehan, Peter, 1993, *History and the Historians of Medieval Spain*, Oxford, Clarendon.
- Mannetter, Terence A., 1989, «Introduction», *Crónica de once reyes (veinte reyes): Escorial Ms. Y.I.12*, Madison, HSMS, pp. 1-8.
- Márquez Villanueva, Francisco, 1990, «The Alfonsine Cultural Concept», en *Alfonso X of Castile the Learned King*, eds. F. Márquez, C. Vega, Cambridge, MA, Harvard Studies in Romance Languages, pp. 76-109.
- , 1994a, *El concepto cultural alfonsí*, Madrid, Mapfre.
- , 1994b, «Nueva visión de la escuela de traductores de Toledo», en *The Culture of Spanish Jewry*, ed. A. Doron, Tel Aviv, Levinsky College of Education, pp. 123-46.
- Martin, Georges, 1992, *Les juges de Castille: Mentalités et discours historique [cf. EE]*, en *Annexes de CLHM*, Paris, Klincksieck.
- , 1993-94, «Une digne disciple de Diego Catalan: Inés Fernández- Ordoñez [reseña de Fernández-Ordoñez 1992 y 1993]», *CLHM*, 18-19.
- Martínez Blanco, Carmen, 1992, «La figura del niño personaje o tipo en textos alfonsíes», *Actas de AHLM 2*, U. de Alcalá, 2, pp. 449-56.
- Martínez Díez, Gonzalo, 1991, «CVR: Estudio histórico», en *CVR*, Burgos, Ayuntamiento, pp. 12-30.
- , 1993, *Fernando III, 1217-1252*, Palencia, Diputación Provincial, La Olmeda.
- Meyer-Hermann, R., 1991, «Theorie und Empirie der Wortfolge im Spanischen [*PCG*]», *Zeitschrift für Romanische Philologie*, 107, pp. 58-103.
- Montero Cartelle, Emilio, 1993-94, «Sancho IV y *PCG*: Su importancia y aportación al castellano medieval desde la perspectiva de la expresión concesiva», *CLHM*, 18-19, pp. 185-218.
- Montoya Martínez, Jesús, 1988a, «La conveniencia retórica ('tiempo, lugar y manera') en el discurso narrativo según *Part. 2*, tít. 9, ley 30», en *Studia Literaria atque Linguistica N. Marín Fernández Sevilla et P. González Oblata*, U. de Granada, pp. 133-50.
- , 1988b, «Historia y anécdotas de Andalucía en las *CSM* de Alfonso X», *Andalucía en las CSM*, U. de Granada, pp. 7-40.
- , 1994, *La norma retórica en tiempo de Alfonso X*, Granada, Adhara.
- Muro Munillo, Miguel, 1992, «Nuevos materiales filológicos para edición de *PFG*» [cf. *EE*], *Actas de AHLM 2*, U. de Alcalá, 2, pp. 563-68.
- Mussons, Ana, 1989, «Personajes de épica francesa [*GCU*, crónica]», en *Imágenes de*

- Francia, ed. F. Lafarga, Barcelona, Promociones y Publicaciones Universitarias, pp. 107-13.
- Nagore de Zand, Josefina, 1989, «Alabanza de España en PFG y crónicas latino-medievales», *Incipit*, 9, pp. 13-31.
- Nieto Soria, José M., 1988, *Fundamentos ideológicos del poder real en Castilla (siglos XIII-XVI)*, Madrid, Eudema.
- , 1989, «Los fundamentos mítico-legendarios del poder regio en la Castilla bajomedieval», en *La leyenda*, ed. J.-P. Étienvré, Madrid, Casa Velázquez, U. Complutense, pp. 55-68.
- , 1994, *Sancho IV, 1284-95*, Palencia, Diputación Provincial, La Olmeda.
- O'Callaghan, Joseph, 1993, *Learned King: The Reign of Alfonso X of Castile*, Philadelphia, U. of Pennsylvania P.
- Paredes Núñez, Juan, 1991, «Introducción», *La Guerra de Granada en las Cantigas de Alfonso X el Sabio*, U. de Granada.
- , 1995, [Estudio], *Las narraciones de los «Livros de linhagens»*, U. de Granada, pp. 7-171.
- Pattison, D. G., 1991, «The Reign of Ordoño II in a New Chronicle Manuscript», *Medium Aevum*, 60/2, pp. 268-73.
- , 1992, «Juan Manuel's CAB. and Alphonsine Historiography», *Medium Aevum*, 61, pp. 242-49.
- Ratcliffe, Marjorie, 1992, «Jimena: Historia y ficción», *Actas de AHLM 2*, U. de Alcalá, 2, pp. 673-82.
- , 1993, *Jimena: A Woman in Spanish Literature*, Potomac, Scripta Humanistica.
- Rodgers, Paula, 1991-92, «Alfonso X Writes to His Son: Reflections on the *Crónica de Alfonso X*», *Exemplaria Hispanica*, 1, pp. 58-79.
- Ruiz Asencio, José M., 1991, «El manuscrito Escorial X.I.6 de la CVR: Estudio codicológico y paleográfico», en *CVR*, Burgos, Ayuntamiento, pp. 53-62.
- Sánchez Mariana, Manuel, 1993, «El libro en la Baja Edad Media», en *Historia ilustrada del libro español*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, pp. 165-221.
- Sánchez-Prieto Borja, Pedro, 1990, «Sobre el modelo latino de la GE: Libro de Sabiduría en G3», *Revista de Literatura Medieval*, 2, pp. 207-50.
- Seniff, Dennis, 1989/92, «Aproximación a oralidad y textualidad», *AIH 9: Actas 1989*, Frankfurt, Vervuert, 1, pp. 263-77. Repub. en *Noble Pursuits: Literature and the Hunt*, eds. D. M. Wright, C. Scarborough. Newark, DL, Juan de la Cuesta, 1992, pp. 121-42.
- Sharrer, Harvey, 1992, «Spanish Prosifications of *Mocedades de Carlomagno*», en *Hispanic Medieval Studies in Honor of Samuel Armistead*, eds. M. Gerli, H. Sharrer, Madison, HSMS, pp. 273-82.
- Smith, Colin, 1992, «Convivencia in EE», en *Hispanic Medieval Studies in Honor of Samuel Armistead*, eds. M. Gerli, H. Sharrer, Madison, HSMS, pp. 291-301.
- Tate, Brian R., 1995, reseña de Linehan 1993, *Journal of Ecclesiastical History* 46, 1, pp. 136-39.
- Vaquero, Mercedes, 1990, *Tradiciones orales en la historiografía de fines de la Edad Media*, Madison, HSMS.
- Von Richthofen, Erich, 1989, *La metamorfosis de la épica medieval [EE, GE]*, Madrid, FUE.